



## **PNEUMATIC STAPLER PDT 40 D3**

(HU)

### **PNEUMATIKUS TŰZÖGÉP**

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

### **PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA**

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **DRUCKLUFT-TACKER**

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### **ŽEBLJALNIK NA STISNjen ZRAK**

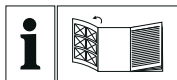
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

**IAN 285202**



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

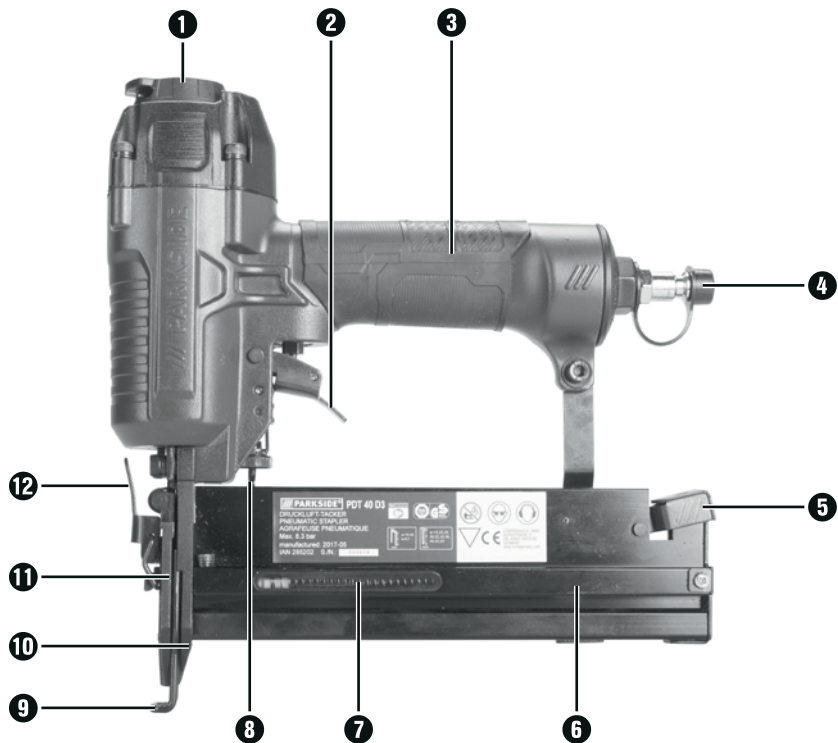
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

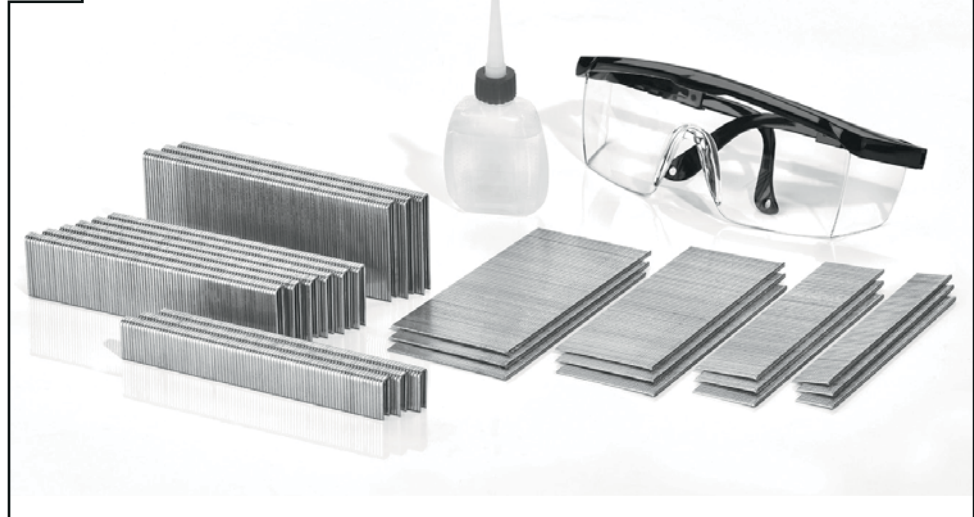
(DE) (AT) (CH)

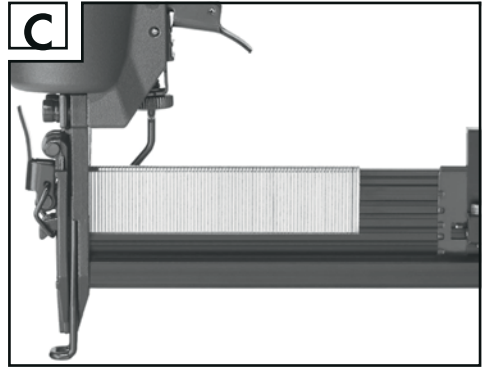
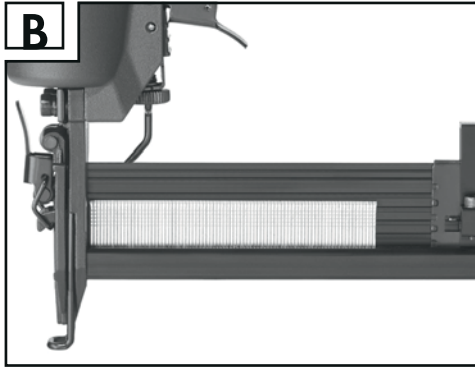
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	23
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	33
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43



**A**





# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat .....	2
Felszereltség .....	2
A csomag tartalma .....	2
Műszaki adatok .....	3
<b>A tűzógép biztonsága</b> .....	<b>4</b>
Munkavédelem .....	4
Kiegészítő biztonsági utasítások sűrített levegővel működő tűzógéphez .....	4
Eredeti tartozékok/ kiegészítő eszközök .....	5
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>6</b>
Sűrített levegő-forrás csatlakoztatása .....	6
A tár betöltése .....	6
<b>Használat</b> .....	<b>6</b>
Beszorult kacsok kivétele .....	7
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>7</b>
Felhasználó általi karbantartás .....	8
Tisztítás .....	8
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>8</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>9</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>11</b>

# PNEUMATIKUS TŰZŐGÉP PDT 40 D3

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.


## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék szerelési és javítási munkákhoz alkalmas. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék csak magánháztartásokban használható.

A készülék nem ipari használatra készült.

## A szimbólumok magyarázata:

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Ne használja a készüléket állványon vagy létrán.
	Kioldóbiztosító!

	Figyelmeztetés vágási sérülésekre!
---	------------------------------------

## Felszereltség

- 1 levegő elvezető nyílás (elforgatható)
- 2 kioldó
- 3 markolat
- 4 menetes csatlakoztatható csomók 6,35 mm (1/4")
- 5 táremelő
- 6 tár
- 7 szintjelző
- 8 recézett fejű csavar
- 9 kioldóbiztosító
- 10 torkolat
- 11 előlap
- 12 előlap gyorskioldó kar

## A csomag tartalma

- 1 pneumatikus tűzőgép PDT 40 D3
- 1 csomag szeg, 1000 db
- 1 csomag kapocs, 1000 db
- 1 védőszemüveg
- 1 olajtartály a sűrített levegő speciális olaj
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

Méretek:	241 x 235 x 59 mm (szélesség x magasság x mélység)
Súly (tűzőanyagok nélkül):	kb. 1270 g
Max. megengedett nyomás:	8,3 bar
Javasolt nyomástartomány:	4 és 7 bar között
Levegőfogyasztás tűzési műveletenként:	kb. 0,09 l tűzési műveletenként
Javasolt kenőanyag:	sűrített levegő speciális olaj
Töltési kapacitás:	100 db
Szeghossz:	15, 25, 40, 50 mm
Kapocshossz:	16, 25, 40 mm
Kapocsszélesség:	5,7 mm
Javasolt tömlőátmérő:	∅ 9 mm
Sűrített levegő minőség:	tisztított, porlasztott olaj és kondenzvízmentes

## Zaj- és rezgésinformációk:

A mért értékek az EN 12549:1999, EN ISO 4871 szabványok alapján kerültek meghatározásra. A készülék A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint:  $L_{pA} = 114,6$  dB (A)

Bizonytalansági érték:  $K_{pA} = 3$  dB (A)

Hangerőszint:  $L_{WA} = 125,6$  dB (A)

Bizonytalansági érték:  $K_{WA} = 3$  dB (A)

Ezek az értékek a készülékre jellemző értékek és nem tükrözik a zajképződést a használat helyén. A zajképződés a használat helyén függ pl. a munkakörnyezettől, a munkadarabtól, a munkadarabtartótól, a tűzési műveletek számától.

A munkahelyi körülményeknek és a munkadarab kialakításának megfelelően adott esetben egyéni zajcsökkentési intézkedéseket kell végrehajtani, pl. helyezze a munkadarabokat hangtompító alátétre, a munkadarab vibrációjának megakadályozásához fogja be vagy fedje le a munkadarabot, állítsa be a munkafolyamathoz szükséges legkisebb nyomást. Különleges esetekben egyéni védőeszközök viselése szükséges.

## Viseljen hallásvédőt!

### Rezgés-kibocsátási érték:

Az együttes rezgési érték az ISO 8662-11:1999 szabvány szerint meghatározva:

$$a_{h,w} = 15 \text{ m/s}^2$$

Bizonytalansági érték  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Mechanikai ütések (vibráció)

A tűzőgéphez a jellemző rezgésértékek az ISO 8662-11:1999 – Kézi motoros működtetésű szerszámok – Mechanikus rezgés mérése a maratonon – Tűzőgépek (lásd műszaki adatok) szabvány szerint kerültek meghatározásra. Az érték egy készülékre jellemző érték és nem a készülék használata során jelentkező kéz-kar-rendszerre hatást mutatja. A készülék használata során jelentkező kéz-kar-rendszerre hatás pl. a fogóerőtől, a rányomóerőtől, a munkavégzés irányától, a beállított légnyomástól, a munkadarabtól, a munkadarabtartótól függ.



## A tűzőgép biztonsága

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

- Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a biztonsági és kioldó berendezések kifogástalan működését, valamint a csavarok és anyák stabil helyzetét.
- Ne végezzen nem az előírásnak megfelelő módosításokat a tűzőgépen.
- Ne szerelje le és ne blokkolja a tűzőgép részeit, mint pl. a kioldóbiztosítót.
- Ne végezzen „sürgős javításokat” nem megfelelő eszközökkel.
- A tűzőgépen rendszeresen és szakszerűen, a gyártó előírásai szerint karbantartást kell végezni.
- Kerülje az olyan műveleteket, amelyekkel gyengítheti a készüléket vagy kárt tehet a készülékben, pl.:
  - beverés vagy gravírozás,
  - a gyártó által nem engedélyezett átszerelések,
  - kemény anyagokból, pl. acélból készített sablonokon vezetés,
  - padlóra ejtés vagy padlón csúsztatás,
  - kalapácként használat,
  - minden egyéb erőszakos beavatkozás miatt.
- Mindig biztonságosan rögzítse a tűzőgépet tartókon, pl. egy munkapadon. Az ehhez használt tartóknak úgy kell kialakítva lenni, hogy azok védjék a tűzőgépet sérülések, elfordulás vagy eltolás ellen.

## Munkavédelem



- Soha ne irányítsa az üzemkész tűzőgépet közvetlenül saját magára vagy másokra.
- Munka közben mindig úgy tartsa a tűzőgépet, hogy az energiaellátás üzemzavara következtében vagy a munkadarabban lévő kemény részek miatt fellépő esetleges visszaütés esetén feje és teste ne tudjon megsérülni.
- Soha ne oldja ki a tűzőgépet a szabad térbe. Ezzel elkerülheti a szabadon repülő tűzőanyagok okozta veszélyeztetést és a készülék túlzott igénybevételét.
- A szállításhoz válassza le a tűzőgépet a sűrített levegő-hálózatról, különösen, ha létrát használ vagy szokatlan testhelyzetet vesz fel.
- A munkahelyen a tűzőgépet csak a markolatánál fogva és ne működtetett kioldóval vigye.
- Ügyeljen a munkahelyi körülményekre. Előfordulhat, hogy a tűzőanyagok a vékonyabb munkadarabokon esetleg áthatolnak vagy munkadarabok sarkain és szélein végzett munka esetén lecsúsznak és ezáltal személyeket veszélyeztetnek.
- Személyes védelme érdekében használjon alkalmas testvédő eszközöket, pl. hallás- és szemvédőt. A tűzőgép jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősikag vagy hallásvédelem viselete csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

## Kiegészítő biztonsági utasítások sűrített levegővel működő tűzőgéphez


### **▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ Soha ne lépje túl a legnagyobb megengedett 8 bar munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- ▶ Energiaforrásként soha ne használjon oxigént vagy egyéb gyúlékony gázokat.
- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.



- A tűzőgép használata közben ne engedjen a közelbe gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.
- Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a tűzőgéppel.  
Ne használja a tűzőgépet, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.  
A tűzőgép használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a tűzőgépen.
- Javítási és karbantartási munkák, valamint a készülék szállítása előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
Ne használja a készüléket állványon vagy létrán.
- Soha ne használjon hidrogénnel, oxigénnel, szén-dioxiddal vagy más gázzal töltött palackot a szerszám energiaforrásaként, mivel ezek felrobbanhatnak és súlyos sérüléseket okozhatnak.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
Soha ne használja a készüléket, ha a kioldóbiztosító  hibás vagy eltávolították. Ellenkező esetben sérülés lehet a következménye.
- A tömlőcsatlakozó leválasztása során tartsa szorosan a tömlőt, így megelőzheti a visszacsapódó tömlő által okozott sérüléseket.
- A sűrített levegő csatlakoztatáshoz feltétlenül használjon egy ¼ menetes csatlakoztatható csonkot és egy gyorscsatlakozót.
- A kezeit soha ne vigye a torkolat  közelébe, ha a készülék üzemkész. Ellenkező esetben sérülés lehet a következménye.

- **Ügyeljen a készülék épségére.**  
Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit. Semmiképpen ne működtesse a készüléket, ha hibás.
- **Ne használjon hegyes tárgyakat.** Soha ne dugjon helyes és/vagy fém tárgyakat a készülék belsejébe.
- A sűrített levegővel működő tűzőgépet csak olyan vezetékhez szabad csatlakoztatni, amelyknél biztosított, hogy a legnagyobb megengedett nyomás több mint 10%-os túllépését megakadályozza pl. egy sűrítettlevegő-vezetékbe épített nyomásszabályozó szelep (nyomáscsökkentő) utánkapcsolt vagy beépített nyomáskorlátozó szeleppel.
- Sűrített levegővel működő tűzőgépek használatánál ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a legnagyobb megengedett nyomást.
- A sűrített levegővel működő tűzőgépet csak az adott munkafolyamathoz szükséges nyomással működtesse, hogy elkerülje a szükségtelenül magas zajsíntet, a fokozott kopást és az ebből eredő üzemzavarokat.

** FIGYELEM! TŰZ-, ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!**

- ▶ A sűrített levegővel működő tűzőgépet soha ne üzemeltesse oxigénnel vagy nyomás alatt lévő éghető gázokkal.

**Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök**

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő tűzőanyagok vagy egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.
- A sűrített levegővel működő készüléket csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cseralkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható a sűrített levegővel működő készülék hosszan tartó biztonsága.

## Üzembe helyezés

### TUDNIVALÓ

- ▶ Minden üzembe helyezés előtt vegye fel a csomagban található védőszemüveget. Az első használat előtt vegye le a védőszemüvegen lévő védőfóliát.

## Sűrítettlevegő-forrás csatlakoztatása

### TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrített levegővel működő szerszám maximális teljesítményének elérése érdekében, mindig legalább 9 mm belső átmérőjű sűrítettlevegő-tömlőket használjon. A túl kicsi belső átmérő jelentősen csökkentheti a teljesítményt.
- ▶ A készülék kizárólag tisztított, olajkódosított sűrített levegővel működtethető, és nem szabad túllépni a készüléken a legnagyobb megengedett 8 bar munkanyomást. A munkanyomás szabályozásához a kompresszoron egy nyomáscsökkentőnek kell lenni.

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ A sűrítettlevegő-vezetékben nem lehet kondenzvíz.
- ▶ Annak érdekében, hogy a szerszám hosszú ideig használható legyen, mindig megfelelő mennyiségű pneumatika olajjal kell ellátni. Ez a következőképpen történhet:
  - Használjon olajozott sűrített levegőt olajkód-olajozó beszerelésével.
  - Olajkód-olajozó nélkül: Naponta olajozza meg kézzel a menetes csatlakoztatható csonkon **4** keresztül. Folyamatos használat esetén csöpögtesen 15 percenként kb. 1-2 csepp pneumatika olajat.
- ▶ Ha a szerszámot több napig nem használta, csöpögtesen kézzel 5 csepp pneumatika olajat a menetes csatlakoztatható csonkba **4**.
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő sűrítettlevegő-forráshoz.
- ◆ 1.) Ehhez nyomja a sűrítettlevegő-tömlő gyorscsatlakozóját (a csomag nem tartalmazza) a sűrített levegővel működő tűzógép ¼ menetes csatlakoztatható csonkjára **4**. A reteszelés automatikusan történik.

- ◆ 2.) Csatlakoztassa a sűrítettlevegő-tömlő másik végét a kompresszoron lévő (szűrő-)nyomáscsökkentőre.

## A tár betöltése

- ◆ Nyomja meg a táremelőt **5** és húzza vissza ütközésig a tár fedelét.
- ◆ Helyezze be a megfelelő tűzanyagot (szeget, lásd B ábra, vagy kapcsokat, lásd C ábra) a tárba **6**. A kapcsokat a tár **6** rúdjaára kell helyezni.
- ◆ Tolja előre a tárfedelet, amíg be nem kattann.


## Használat

- ◆ Töltse be a sűrített levegővel működő tűzógép táráat **6** „A tár betöltése” fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Állítsa be a megfelelő munkanyomást a nyomáscsökkentő segítségével (a csomag nem tartalmazza).

### TUDNIVALÓ

- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a készüléken a maximális 8 bar munkanyomást. A nagyobb munkanyomás nem jár teljesítménynövekedéssel, csak növeli a sűrített levegő fogyasztást és felgyorsítja a készülék kopását.
- ◆ Kapcsolja be a kompresszort. Egyszer járassa a kompresszort addig, amíg eléri a legnagyobb kazánnyomást és a készülék lekapcsol.
- ◆ Helyezze a készüléket a munkadarabra és nyomja meg a kioldót **2**.

### TUDNIVALÓ

-  A sűrített levegővel működő tűzógép egy kioldóbiztosítóval **9** van ellátva. A tűzanyag csak akkor hagyja el a készüléket, ha a sűrített levegővel működő tűzógép torkolatát **10** a munkadarabra nyomják és megnyomják a kioldót **2**.

- Ellenőrizze, hogy a tűzőanyag megfelelően be lett tűzve.
  - Ha a betűzött anyag kiáll, akkor növelje a légnyomást 0,5 bar lépésekben.
  - Ha a betűzött anyag túlságosan benyomódik, akkor csökkentse a légnyomást 0,5 bar lépésekben.
- Alternatív megoldásként felgyorsíthatja a munkát, ha a kioldót **2** lenyomva tartja.
- ◆ Helyezze a sűrített levegővel működő tűzőgépet a munkadarabra.
- ◆ Nyomja a készüléket a munkadarabra, hogy a torkolata **10** hozzárjen. A tűzőanyag elhagyja a készüléket.
- ◆ Mindaddig amíg a kioldót **2** lenyomva tartja, minden egyes alkalommal, amikor a torkolat **10** a munkadarabhoz ér, elhagyja egy tűzőanyag a készüléket.
- ◆ Alternatív megoldásként a készülék torkolatát **10** folyamatosan a munkadarabhoz nyomhatja.
- ◆ Minden egyes alkalommal, amikor megnyomja a kioldót **2**, elhagyja egy tűzőanyag a készüléket.

### TUDNIVALÓ

- Ezen kívül a recézett fejű csavarral **8** is végezhet finombeállítás.
- ◆ Forgassa lefelé a recézett fejű csavart **8**, hogy a tűzőanyag mélyebben nyomódjon a munkadarabra.
- ◆ Forgassa felfelé a recézett fejű csavart **8**, hogy a tűzőanyag kevésbé nyomódjon a munkadarabra.
- ◆ Forgassa el a levegő elvezető nyílást **1**, hogy a kiáramló levegőt a kívánt irányba terelje.
- ◆ A munka befejezése után válassza le a készüléket a kompresszorról.

### Beszorult kapcsok kivétele

Ha egy kapocs / szeg a kapocstárba szorul, akkor azonnal válassza le a sűrítettlevegő-vezetékét.

- ◆ Nyissa ki a tárat **6** „A tár betöltése” fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Nyissa fel az előlapot **11**. Ehhez húzza az előlap gyorskioldó kart **12** a kioldóbiztosító **9** irányába.
- ◆ Vegye ki a beakadt tűzőanyagot.
- ◆ Zárja le az előlapot **11**. Ehhez húzza az előlap gyorskioldó kart **12** a levegő elvezető nyílás **1** irányába.
- ◆ Zárja le a sűrített levegővel működő tűzőgép tárat **6** „A tár betöltése” fejezetben leírtak szerint.

### Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

**Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.**



**FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A készüléket szervizben vagy szakemberrel és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.



**FIGYELEM!**

- ▶ Az ebben a fejezetben ismertetett karbantartási és javítási munkákon túlmenő munkákat csak szakemberek végezhetnek.
- ◆ Biztosítsa rendszeres karbantartással a pneumatikus kéziszerszám biztonságos működését.
- ◆ Ellenőrizze, hogy a csavarozások elég stabilak-e és szükség esetén húzza meg.
- ◆ Javasoljuk, hogy kapcsoljon egy vízleválasztó nyomáscsökkentőt és egy olajozót a pneumatikus kéziszerszám elé.
- ◆ Fokozott olaj- és levegőkimenet esetén ellenőrizze a pneumatikus kéziszerszámot és szükség esetén javíttassa meg.

## Felhasználó általi karbantartás

### Kenés olajköd-olajozóval:

#### TUDNIVALÓ

- A nyomáscsökkentő utáni előkészítő fokozatként olajköd-olajozó kenési folyamatot és optimálisan a sűrített levegővel működő tűzőgépet. Az olajköd-olajozó finom olajcseppeket juttat az átáramló levegőbe, ezáltal rendszeres kenést biztosít.
- ◆ Szerelje az olajköd-olajozót a (szűrő) nyomáscsökkentő után. Ehhez dugja az olajköd-olajozó csatlakoztatható csukóját a (szűrő) nyomáscsökkentő gyorscsatlakozójába.
- ◆ Ezután csatlakoztassa a sűrített levegővel működő készüléket az erre célra kialakított gyorscsatlakozóra.

### Manuális kenés

#### TUDNIVALÓ

- Ha nincs olajköd-olajozója, akkor végezzen kenést kb. 5000 darab tűzőanyag belövése után.
- ◆ Csepegtessen 1–2 csepp speciális pneumatika olajat a sűrített levegővel működő tűzőgép menetes csatlakoztatható csukójába **4**.
- ◆ Ezt követően nyomja meg néhányszor a kioldót **2**.

#### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ Semmi esetre se használjon túl sok olajat, ellenkező esetben előfordulhat, hogy a tűzőanyaggal együtt elhagyja a torkolatot **10** és esetleg kárt tesz a munkadarabban.

## Tisztítás

- Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a használatot követően.
- A készülékházat száraz törlőkendővel tisztítsa meg – semmiképpen ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószeret, amelyek kárt tehetnek a műanyagban.
- A sűrített levegővel működő tűzőgépet minden használat után tegye a mellékelt hordtáskába, hogy megvédje a szennyeződéstől.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll. Ezt a helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.

### Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az elhasználdott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

**HU**

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Pneumatikus tűzőgép	Gyártási szám: 285202
A termék típusa: PDT 40 D3	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve és címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 DE-44867 BOCHUM NÉMETORSZÁG	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrínyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH – a dokumentációért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG –, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépek irányelv  
(2006/42/EC)**

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 792-13: 2000+A1

**A gép típusmegjelölése:**

Pneumatikus tűzőgép PDT 40 D3

**Gyártási év: 2017 - 05**

**Sorozatszám: IAN 285202**

Bochum, 2017.05.17.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.





# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>14</b>
Predvidena uporaba. ....	14
Oprema .....	14
Vsebina kompleta. ....	14
Tehnični podatki. ....	15
<b>Varnost pribijalne naprave</b> .....	<b>16</b>
Varnost pri delu .....	16
Dodatna varnostna navodila za pnevmatski spenjalnik. ....	16
Originalni pribor/dodatne naprave. ....	17
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>18</b>
Priključitev vira stisnjenega zraka .....	18
Polnjenje zalogovnika. ....	18
<b>Uporaba</b> .....	<b>18</b>
Odstranjevanje zataknenih sponk. ....	19
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>19</b>
Uporabniško vzdrževanje. ....	20
Čiščenje .....	20
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>20</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>21</b>
<b>Pooblaščen serviser.</b> .....	<b>21</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>21</b>
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	<b>22</b>

# ŽEBLJALNIK NA STISNJEN ZRAK PDT 40 D3

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave. Izbrali ste kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za montažo in popravila. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in lahko povzroči bistveno nevarnost nesreče. Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je namenjena le za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni za poslovno uporabo.

## Razlaga simbolov:

	Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
	Pred začetkom uporabe preberite izvirna navodila za uporabo in varnostna navodila.
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Naprave ne uporabljajte na odru ali lestvah.
	Varovalo pred sprožitvijo!
	Opozorilo pred urezninami!

## Oprema

- 1 Pokrov za odpadni zrak (vrtljiv)
- 2 Sprožilo
- 3 Ročaj
- 4 Navojni natični nastavek 6,35 mm (1/4)
- 5 Ročaj zalogovnika
- 6 Zalogovnik
- 7 Prikaz napoljenosti
- 8 Narebričen vijak
- 9 Varovalo pred sprožitvijo
- 10 Ustje
- 11 Spretnja plošča
- 12 Ročaj hitrega vpenjala za sprednjo ploščo

## Vsebina kompleta

- 1 žebljalnik na stisnjen zrak PDT 40 D3
- 1 paket žabljev, 1000 kosov
- 1 paket sponk, 1000 kosov
- 1 zaščitna očala
- 1 posoda za olje z posebno olje za stisnjen zrak
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

## Tehnični podatki

Mere:	241 x 235 x 59 mm (Š x V x G)
Teža (brez pribijal):	pribl. 1270 g
Najvišji dopustni tlak:	8,3 bar
Priporočeno območje traka:	od 4 do 7 bar
Poraba zraka na postopek pribijanja:	pribl. 0,09 l na postopek pribijanja
Priporočeno mazivo:	posebno pnevmatsko olje
Polnilna zmogljivost:	100 kosov
Dolžine žebeljev:	15, 25, 40, 50 mm
Dolžine sponk:	16, 25, 40 mm
Širina sponke:	5,7 mm
Priporočeni premer cevi:	∅ 9 mm
Kakovost stisnjene zraka:	očiščen, z razpršenim oljem in brez kondenzata

## Informacije o hrupu in tresljajih:

Izmerjene vrednosti so pridobljene na podlagi EN 12549:1999, EN ISO 4871. Raven zvočnega tlaka naprave, ovrednotenega po A, navadno znaša:

Raven zvočnega tlaka:  $L_{pA} = 114,6$  dB (A)

Negotovost:  $K_{pA} = 3$  dB (A)

Raven zvočne moči:  $L_{WA} = 125,6$  dB (A)

Negotovost:  $K_{WA} = 3$  dB (A)

Te vrednosti so kazalniki, ki se nanašajo na napravo, in ne hrupnost na mestu uporabe. Hrupnost na mestu uporabe je odvisna npr. od delovnega okolja, obdelovanca, podloge obdelovanca in števila postopkov pribijanja. Ustrezno razmeram na delovnem mestu in oblikovanju obdelovanca je treba po potrebi izvesti in individualne ukrepe za zmanjšanje hrupa, kot npr. polaganje obdelovancev na blažilne podlage, preprečevanje vibracij obdelovancev z vpenjanjem ali pokrivanjem in nastavitve najnižjega tlaka, potrebnega za delovni postopek. V posebnih primerih je treba uporabiti zaščito sluha.

## Nosite zaščito sluha!

### Vrednost emisij tresljajev:

Skupna vrednost tresljajev, ugotovljena skladno z ISO 8662-11:1999:

$$a_{h,W} = 15 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Negotovost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Mehanski udarci (vibracija)

Za pribijalno napravo je bil ugotovljen kazalnik vibracij po ISO 8662-11:1999 – Ročno prenosno električno orodje – Meritve vibracij na ročajih – Pribijalne naprave (glejte Tehnični podatki). Vrednost je kazalnik, ki se nanaša na napravo, in ni učinek na sistem dlan-roka pri uporabi naprave. Učinek na sistem dlan-roka pri uporabi naprave je odvisen npr. od prijemalne sile, pritiskne sile, smeri dela, nastavljenega zračnega tlaka, obdelovanca in podloge obdelovanca.



## Varnost pribijalne naprave

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Pred vsakim začetkom dela preverite brezhibno delovanje varnostnih in sprožilnih naprav ter trdno pritrditev vseh vijakov in matic.
- Na pribijalni napravi ne izvajajte sprememb, ki niso v skladu s predpisi.
- Ne odstranjujte ali blokirajte delov pribijalne naprave, npr. varovala pred sprožitvijo.
- Ne izvajajte »zasilnih popravil« z neustreznimi sredstvi.
- Pribijalno napravo je treba vzdrževati redno in strokovno po navodilih proizvajalca.
- Preprečite vsakršno slabljenje in poškodbo naprave, npr. z:
  - lomljenjem ali graviranjem,
  - ukrepi predelave, ki jih proizvajalec ni odobril,
  - vodenjem ob šablonah, izdelanih iz trdega materiala, npr. jekla,
  - spustom na tla ali potiskanjem po tleh,
  - uporabo kot kladivo,
  - vsako vrsto vpliva sile.
- Pribijalne naprave vedno varno pritrdite na nosilce, npr. delovno mizo. Za to uporabljena držala morajo biti vedno oblikovana tako, da pribijalno napravo ščitijo pred poškodbami, zasukanjem ali premikom.



## Varnost pri delu

- Pribijalne naprave, pripravljene za uporabo, nikoli ne usmerite proti sebi ali drugim osebam.
- Pribijalno napravo med delom držite tako, da si ne morete poškodovati glave in telesa pri morebitnem povratnem udarcu zaradi motnje v dovajanju energije ali trdih mest v obdelovancu.
- Pribijalne naprave nikoli ne sprožite v prosti prostor. S tem preprečite nevarnosti zaradi prosto letečih pribijal in preobremenitev naprave.
- Za prevoz ločite pribijalno napravo od omrežja stisnjenega zraka, zlasti ko uporabljate lestve ali se premikate v neobičajni telesni drži.
- Na delovnem mestu držite pribijalno napravo samo za ročaj in z neaktiviranim sprožilom.
- Pazite na razmere na delovnem mestu. Pribijala lahko morda pribijejo tanke obdelovance ali pri delu na vogalih in robovih zdrsnejo z obdelovanca ter pri tem ogrozijo osebe.
- Za svojo osebno zaščito nosite ustrezna zaščitna sredstva, kot sta npr. zaščita sluha in zaščita za oči. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe pribijalne naprave zmanjša tveganje poškodb.

## Dodatna varnostna navodila za pnevmatski spenjalnik

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Nikoli ne presežite najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 8 bar. Za nastavljanje delovnega tlaka uporabljajte regulator tlaka.
- ▶ Kot vira energije nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih gorljivih plinov.
- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nezgod.

- **Otrokom in drugim osebam med uporabo pribijalne naprave ne pustite blizu.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.
- **Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela s pribijalno napravo se lotite premišljeno.** Pribijalne naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.  
Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi pribijalne naprave lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje.** Tako lahko pribijalno napravo še zlasti v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- **Pred začetkom popravil in vzdrževalnih del ter pred prevozom napravo ločite od vira stisnjenega zraka.**
- **NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**  
Naprave ne uporabljajte na odru ali lestvah.
- **Nikoli ne uporabljajte vodika, kisika, ogljikovega monoksida ali drugega plina v steklenicah kot vira energije tega orodja, saj lahko to pripelje do eksplozije in posledično do telesnih poškodb.**
- **NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**  
Naprave ne uporabljajte, če je varovalo pred sprožitvijo  pokvarjeno ali je bilo odstranjeno. Drugače lahko pride do telesnih poškodb.
- **Pri odvijanju spojke gibke cevi gibko cev trdno držite v roki, da preprečite poškodbe, nastale zaradi gibke cevi, ki se sunkovito pomakne nazaj.**
- **Za priključitev stisnjene zraka obvezno uporabljajte navojni natični nastavek ¼ in hitro spojko.**
- **Z rokami nikoli ne segajte v bližino ustja , ko je naprava pripravljena za uporabo. Drugače lahko pride do telesnih poškodb.**

- **Bodite pozorni glede poškodb.**  
Pred prvim zagonom napravo preverite glede morebitnih poškodb. Če bi bile pri napravi vidne pomanjkljivosti, je nikakor ni dovoljeno začeti uporabljati.
- **Ne uporabljajte brusilnih kolutov.** V notranjost naprave nikoli ne vstavljajte koničastih in/ali kovinskih predmetov.
- **Pribijalno napravo na stisnjen zrak je dovoljeno priključiti samo na napeljave, pri katerih je zagotovljeno, da prekoračitev najvišjega dovoljenega tlaka za več kot 10 % ni mogoča, npr. z ventilom za uravnavanje tlaka (regulatorjem tlaka), vgrajenim v napeljavi stisnjene zraka, z dodatno vklopnim ali vgrajenim ventilom za omejevanje tlaka.**
- **Pri uporabi pribijalne naprave na stisnjen zrak pazite, da ne presežete najvišjega tlaka.**
- **Pribijalno napravo na stisnjen zrak uporabljajte samo s tlakom, potrebnim za posamezen delovni postopek, da preprečite nepotreben visok raven hrupa, povečano obrabo in s tem nastale motnje.**

 **OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE!**

- ▶ Pribijalne naprave na stisnjen zrak nikoli ne uporabljajte s kisikom ali gorljivimi plini pod tlakom.

**Originalni pribor/dodatne naprave**

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, navedene v navodilih za uporabo.** Uporaba delovnih pribijal ali pribora, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost poškodbe.
- **Pnevmatsko napravo dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost pnevmatske naprave.

## Začetek uporabe

### OPOMBA

- ▶ Pred vsakim začetkom uporabe si nadenite priložena zaščitna očala. Pred prvo uporabo odstranite folijo z zaščitnih očal.

## Priključitev vira stisnjenega zraka

### OPOMBA

- ▶ Za doseganje polne moči pnevmatskega orodja vedno uporabljajte gibke cevi za stisnjen zrak z notranjim premerom najmanj 9 mm. Premajhen notranji premer lahko bistveno zmanjša zmogljivost.
- ▶ Napravo je dovoljeno uporabljati izključno z očiščenim stisnjenim zrakom z razpršenim oljem, pri tem pa naprava ne sme preseči najvišjega delovnega tlaka 8 bar. Za uravnavanje delovnega tlaka mora biti kompresor opremljen z regulatorjem tlaka.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Napeljava stisnjenega zraka ne sme vsebovati kondenzata.
- ▶ Da bi to orodje dolgo ohranilo svojo primernost za uporabo, ga je treba v zadostni meri oskrbovati s pnevmatskim oljem. To se lahko izvede tako:
  - Uporabite naoljen stisnjen zrak in priključite pršilnik za olje.
  - Brez pršilnika za olje: Dnevno ročno naoljite navojni natični nastavek ④, pribl. 1–2 kapljici pnevmatskega olja za vsakih 15 minut delovanja pri trajni uporabi stroja.
- ▶ Če orodje več dni ni delovalo, ročno nakaplajte približno 5 kapljic pnevmatskega olja v navojni natični nastavek ④.

- ◆ Napravo priklopite v ustrezen vir stisnjenega zraka.
- ◆ 1. V ta namen pritisnite hitro spojko cevi za stisnjen zrak (ni priložena) na navojni natični nastavek ¼ ④ pnevmatskega spenjalnika. Zapahnitev se izvede samodejno.

- ◆ 2. Povežite drug konec cevi za stisnjen zrak z regulatorjem tlaka (s filtrom) na kompresorju.

## Polnjenje zalogovnika

- ◆ Potisnite ročaj zalogovnika ⑤ in povlecite pokrov zalogovnika do konca nazaj.
- ◆ Vstavite ustrezen pribjalni material (žeblje, glejte sl. B, ali sponke, glejte sl. C) v zalogovnik ⑥. Sponke morajo biti nameščene na nosilcu zalogovnika ⑥.
- ◆ Potiskajte pokrov zalogovnika naprej, dokler se ne zaskoči.


## Uporaba

- ◆ Napolnite zalogovnik ⑥ pnevmatskega spenjalnika, kot je opisano v poglavju »Polnjenje zalogovnika«.
- ◆ Z regulatorjem tlaka (ni priložen) nastavite pravi delovni tlak.

### OPOMBA

- Pazite, da ne presežete najvišjega delovnega tlaka 8 bar. Zvišan delovni tlak ne pomeni večje zmogljivosti, poveča le porabo stisnjenega zraka in pospeši obrabo naprave.
- ◆ Vključite kompresor. Pustite kompresor enkrat delovati tako dolgo, dokler ni dosežen najvišji tlak v posodi in se naprava izklopi.
- ◆ Namestite napravo na obdelovanec in pritisnite sprožilo ②.

### OPOMBA

-  Pnevmski spenjalnik je opremljen z varovalom pred sprožitvijo ⑨. Pribjalni material gre iz naprave, šele ko je ustje ⑩ pnevmatskega spenjalnika pritisnjeno k obdelovancu in se aktivira sprožilo ②.

- Preverite, ali je pribijalni predmet pritrjen ustrezno zahtevam.
  - Če pribijalni predmet moli ven, zvišajte delovni tlak v korakih po 0,5 bar.
  - Če je pribijalni predmet globoko ugreznjen, znižajte delovni tlak v korakih po 0,5 bar.
- Alternativno lahko pospešite delo tako, da sprožilo **2** držite pritisnjeno.
- ◆ Namestite pnevmatski spenjalnik na obdelovanec.
- ◆ Pritiskajte napravo na obdelovanec, dokler se ga ne dotakne ustje **10**. Pribijalni material zapusti napravo.
- ◆ Dokler držite sprožilo **2** pritisnjeno, vsakokrat, ko se ustje **10** dotakne obdelovanca, napravo zapusti en pribijalni material.
- ◆ Alternativno lahko ustje **10** naprave neprekinjeno pritisnete na obdelovanec.
- ◆ Pri vsakem aktiviranju sprožila **2** napravo zapusti po en pribijalni predmet.

#### **OPOMBA**

- Poleg tega lahko fino nastavitvev izvedete z narebričenim vijakom **8**.
- ◆ Zavrtite narebričen vijak **8** navzdol, da pribijalni predmet pogreznete globlje v obdelovanec.
- ◆ Zavrtite narebričen vijak **8** navzgor, da pribijalni predmet pogreznete manj globoko v obdelovanec.
- ◆ Odvijte pokrov za odpadni zrak **1**, da uhajajoč zrak speljete v zeleno smer.
- ◆ Napravo po zaključku dela ločite od kompresorja.

## **Odstranjevanje zataknenih sponk**

Če sponka/žebelj ostane zataknen v zalogovniku, takoj odstranite dovod za stisnjen zrak.

- ◆ Odprite zalogovnik **6** tako, kot je opisano v poglavju »Polnjenje zalogovnika«.
- ◆ Odprite sprednjo ploščo **11**, tako da ročaj hitrega vpenjala za sprednjo ploščo **12** vlečete v smer varovala pred sprožitvijo **9**.
- ◆ Odstranite zataknen pribijalni material.
- ◆ Zaprite sprednjo ploščo **11** tako, da ročaj hitrega vpenjala za sprednjo ploščo **12** vlečete v smer pokrova za odvod zraka **1**.
- ◆ Zaprite zalogovnik **6** pnevmatskega spenjalnika tako, kot je opisano v poglavju »Polnjenje zalogovnika«.

## **Vzdrževanje in čiščenje**



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred začetkom vzdrževalnih del napravo ločite od omrežja stisnjenega zraka.



**OPOZORILO!**

- ▶ Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.



**POZOR!**

- ▶ Vzdrževalna dela in popravila, ki so drugačna od opisanih v tem poglavju, smejo izvajati samo strokovne osebe.
- ◆ Z rednim vzdrževanjem zagotavljajte varnost pnevmatskega orodja.
- ◆ Privitja preverite glede trdnega prileganja, po potrebi jih zategnite.
- ◆ Priporočamo, da na pnevmatsko orodje priključite regulator tlaka z ločilnikom vode in oljno mazalko.
- ◆ Pri povečanem izstopanju olja ali zraka preverite pnevmatsko orodje in ga po potrebi poskrbite za popravilo.

## Uporabniško vzdrževanje

### Mazanje z razpršilnikom olja:

#### OPOMBA

- Razpršilnik olja kot pripravljala stopnja za regulatorjem tlaka pnevmatski spenjalnik neprekinjeno in optimalno maže. Razpršilnik olja pretakajočemu se zraku dodaja olje v finih kapljicah in tako zagotavlja stalno mazanje.
- ◆ Razpršilnik olja namestite za regulatorjem tlaka (s filtrom). V ta namen vtaknite natični nastavek razpršilnika olja v hitro spojko regulatorja tlaka (s filtrom).
- ◆ Nato pnevmatsko napravo pritrdite na za to namenjeno hitro spojko.

### Ročno mazanje

#### OPOMBA

- Če nimate razpršilnika olja, izvedite mazanje vsakokrat po porabi pribl 5000 kosov pribijalnega materiala.
- ◆ Kapnite 1 – 2 kapljici posebnega pnevmatskega olja v navojni natični nastavek ④ pnevmatskega spenjalnika.
- ◆ Nato nekajkrat pritisnite sprožilo ②.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Nikakor ne uporabite preveč olja, saj bi lahko to skupaj s pribijalnim materialom izstopilo iz ustja ⑩ in morda poškodovalo obdelovanec.

## Čiščenje

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. V notranjost naprave ne smejo vdreti tekočine. Drugače se naprava lahko poškoduje.
- Napravo redno čistite, najbolje zmeraj takoj po zaključku dela.
- Ohišje očistite s suho krpo – nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki bi poškodovali umetno snov.
- Po vsaki uporabi pospravite pnevmatski spenjalnik v priloženi prenosni kovček, da ga zaščitite pred umazanijo.

## Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Održete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.

### Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke!

○ možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 285202

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## **Prevod izvirne izjave o skladnosti**

Podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih  
(2006/42/EC)**

**Uporabljeni harmonizirani standardi:**

EN 792-13: 2000+A1

**Oznaka tipa stroja:**

Žebeljnik na stisnjen zrak PDT 40 D3

**Leto izdelave: 5 – 2017**

**Serijska številka: IAN 285202**

Bochum, 17. 5. 2017



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>24</b>
Použití v souladu s určením. ....	24
Vybavení .....	24
Rozsah dodávky. ....	24
Technické údaje .....	25
<b>Bezpečnost zarážecího přístroje</b> .....	<b>26</b>
Bezpečnost práce. ....	26
Doplňující bezpečnostní pokyny k pneumatické sponkovačce. ....	26
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení .....	27
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>28</b>
Zapojení zdroje stlačeného vzduchu .....	28
Naplnění zásobníku. ....	28
<b>Obsluha</b> .....	<b>28</b>
Vyjmutí vzpříčených sponek .....	29
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>29</b>
Údržba uživatelem .....	30
Čištění. ....	30
<b>Likvidace</b> .....	<b>30</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>31</b>
<b>Servis</b> .....	<b>32</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>32</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>32</b>

# PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA PDT 40 D3








## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je vhodný pro montážní a opravářské práce. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití. Není určen pro komerční použití.

## Vysvětlení symbolů:

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Před uvedením do provozu si přečtěte původní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Nosit ochranné brýle!
	Používat ochranu sluchu!
	Přístroj nepoužívejte na lešení nebo žebřících.
	Pojistka spouště!
	Varování před pořezáním!

## Vybavení

- ❶ klapka odpadního vzduchu (otočná)
- ❷ spoušť
- ❸ rukojeť
- ❹ závitová vsuvka 6,35 mm (1/4)
- ❺ páčka zásobníku
- ❻ zásobník
- ❼ zobrazení stavu naplnění
- ❽ šroub s rýhovanou hlavou
- ❾ pojistka spouště
- ❿ ústí
- ⓫ čelní deska
- ⓬ rychloupínací páčka čelní desky

## Rozsah dodávky

- 1 pneumatická sponkovačka PDT 40 D3
- 1 balení hřebíků, 1000 ks
- 1 balení sponek, 1000 ks
- 1 ochranné brýle
- 1 olejová nádržka s speciální olej na stlačený vzduch
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Rozměry: (š x v x h)	241 x 235 x 59 mm
Hmotnost (bez zarážecích předmětů):	cca 1270 g
Max. přípustný tlak:	8,3 bar
Doporučené rozmezí tlaku:	4 až 7 bar
Spotřeba vzduchu na 1 zaražení:	cca 0,09 l na 1 zaražení
Doporučený mazací prostředek:	speciální olej na stlačený vzduch
Kapacita náplně:	100 ks
Délky hřebíků:	15, 25, 40, 50 mm
Délky sponek:	16, 25, 40 mm
Šířka sponky:	5,7 mm
Doporučený průměr hadice:	∅ 9 mm
Kvalita stlačeného vzduchu:	čištěný, s olejovou mlhou a bez kondenzátu

## Informace o hluku a vibracích:

Naměřené hodnoty byly zjištěny v souladu s EN 12549:1999, EN ISO 4871. Vážená hladina akustického tlaku A přístroje činí obvykle:

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 114,6$  dB (A)

Nejistota:  $K_{pA} = 3$  dB (A)

Hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 125,6$  dB (A)

Nejistota:  $K_{WA} = 3$  dB (A)

Tyto hodnoty jsou charakteristické hodnoty vztahující se k danému přístroji a nezohledňují vývin hluku na místě použití. Vývin hluku na místě použití závisí např. na pracovním prostředí, obrobku, podložce pod obrobek, počtu zaražení. V závislosti na podmínkách na pracovišti a konstrukci obrobku je nutné provést příp. individuální opatření ke snížení hluku, např. umístění obrobků na zvukově izolační podložky, zabránění vibracím obrobků upnutím nebo zakrytím, nastavení nejnižšího tlaku potřebného pro pracovní postup. Ve zvláštních případech je třeba nosit osobní ochranu sluchu.

## Používat ochranu sluchu!

### Hodnota emise vibrací:

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 8662-11:1999:

$$a_{h,w} = 15 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nejistota } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Mechanické nárazy (vibrace)

Vibrační charakteristika pro zarážecí přístroj byla určena podle ISO 8662-11:1999 – Ruční, motorem provozované stroje – Měření mechanických vibrací na rukojeti – Zarážecí přístroje (viz Technické údaje). Hodnota je charakteristická hodnota vztahující se na daný přístroj a nepředstavuje působení na systém paže a ramena při použití přístroje. Působení na systém paže a ramena při použití přístroje závisí např. na síle uchopení, přitlačné síle, pracovním směrem, nastaveném tlaku vzduchu, obrobku a podložce pod obrobek.



## Bezpečnost zarážecího přístroje

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

- Před každým začátkem práce zkontrolujte bezvadné fungování bezpečnostních a spouštěcích zařízení, jakož i pevné utažení všech šroubů a matic.
- Na zarážecím přístroji neprovádějte žádné neoprávněné manipulace.
- Nedemontujte ani neblokuje žádné části zarážecího přístroje, například pojistku spouště.
- Neprovádějte „nouzové opravy“ nevhodnými prostředky.
- Zarážecí přístroj je nutné udržovat pravidelně a podle pokynů výrobce.
- Zabraňte jakémukoli oslabení nebo poškození přístroje, například v důsledku:
  - vyražení nebo vyrytí,
  - opatření pro přestavbu, neschválená výrobcem,
  - vedení u šablon, vyrobených z tvrdého materiálu, např. oceli,
  - pád na podlahu nebo posouvání po podlaze,
  - manipulace jako s kladivem,
  - jakýkoli druh vyvíjení násilí.
- Zarážecí přístroj vždy bezpečně upevněte na nosičích, např. pracovním stole. Držáky používané k tomu účelu musí být vždy navrženy tak, aby zarážecí přístroj chránily před poškozením, kroucením nebo posunem.

## Bezpečnost práce

- Zarážecím přístrojem, připraveným k použití, nikdy nemiřte přímo na sebe ani jiné osoby.
- Zarážecí přístroj při práci přidržujte tak, aby nemohlo dojít k úrazu hlavy a těla v případě možného zpětného nárazu z důvodu poruchy napájecího zdroje nebo odrazem od tvrdých částí obrobku.
- Zarážecí přístroj nikdy nespouštějte do volného prostoru. Tím zabráníte riziku v důsledku volně odletujících zarážecích předmětů a přetížení přístroje.
- Pro dopravu musí být zarážecí přístroj odpojen od sítě stlačeného vzduchu, zejména pokud používáte žebříky nebo se pohybujete s neobvyklým držením těla.
- Zarážecí přístroj přenášejte na pracovišti pouze za rukojeť a ne se stisknutou spouští.
- Dbejte na poměry na pracovišti. Zarážecí předměty mohou proniknout do tenkých obrobků nebo při práci na rozích a hranách obrobků sklouznout a přitom ohrozit osoby.
- Pro svou osobní ochranu používejte vhodné osobní ochranné prostředky, např. ochranu sluchu a zraku. Používáním osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití zarážecího přístroje, se snižuje riziko zranění.

## Doplňující bezpečnostní pokyny k pneumatické sponkovačce

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Nikdy nepřekračujte maximálně přípustný pracovní tlak 8 bar. K nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.
- ▶ Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny.
- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.

- **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se k Vám přibližovaly během doby používání zárazecího přístroje.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- **Buďte stále pozorní, sledujte své počínání a k práci se zárazecím přístrojem přistupujte s rozumem.**  
Zarážecí přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.  
Jediný okamžik nepozornosti při používání zárazecího přístroje může způsobit vážná zranění.
- **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla.**  
Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete zárazecí přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Před opravami a úkony údržby, jakož i před přepravou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj nepoužívejte na lešení nebo žebřicích.
- Jako zdroj energie pro toto nářadí nikdy nepoužívejte vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích, protože to může vést k výbuchu a tím vážným zraněním.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj nepoužívejte, pokud je pojistka spouště **9** vadná nebo byla odstraněna. Jinak může dojít ke zraněním.
- Při povolení hadicové spojky držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo zranění způsobenému vymřštenou hadicí.
- K připojení stlačeného vzduchu použijte bezpodmínečně závitovou vsuvku  $\frac{1}{4}$  a rychlospojku.
- Rukama se nikdy nepřibližujte k ústí **10**, pokud je přístroj připraven k použití. Jinak může dojít ke zraněním.

- **Dávejte pozor na poškození.**  
Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda přístroj není poškozený. Pokud by přístroj vykazoval nedostatky, nesmí se v žádném případě uvádět do provozu.
- **Nepoužívejte špičaté předměty.** Do vnitřní části přístroje nikdy nezavádějte špičaté a/nebo kovové předměty.
- Pneumatický zárazecí přístroj se smí zapojit pouze do vedení, u nichž je zajištěno, že bude zabráněno překročení maximálního přípustného tlaku o více než 10 %, například tlakovým regulačním ventilem (redukčním ventilem), instalovaným v potrubí stlačeného vzduchu s navazujícím nebo integrovaným přetlakovým ventilem.
- Při použití pneumatického zárazecího přístroje dbejte na to, aby nebyl překročen max. tlak.
- Pneumatický zárazecí přístroj se smí provozovat pouze s tlakem, požadovaným pro příslušný pracovní úkon, aby se zamezilo zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebení a tím vzniku poruch.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU!**

- ▶ Pneumatický zárazecí přístroj se nikdy nesmí provozovat s kyslíkem nebo hořlavými plyny pod tlakem.

**Originální příslušenství / originální přídavná zařízení**

- **Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.** Používání jiných, než v návodu k obsluze doporučených zárazecích předmětů nebo jiného příslušenství, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- **Nechte svůj pneumatický přístroj opravit pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost pneumatického přístroje.

## Uvedení do provozu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před každým uvedením do provozu si nasadte dodané ochranné brýle. Před prvním použitím odstraňte ochrannou fólii z ochranných brýlí.

## Zapojení zdroje stlačeného vzduchu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K dosažení plného výkonu pneumatického nástroje použijte vždy tlakovzdušné hadice s vnitřním průměrem minimálně 9 mm. Příliš malý vnitřní průměr může výrazně snížit výkon.
- ▶ Přístroj se smí provozovat pouze s čišťeným stlačeným vzduchem s olejovou mlhou a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 8 bar. K regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybaven redukčním ventilem.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Tlakovzdušné vedení nesmí obsahovat kondenzát.
- ▶ Aby tento nástroj zůstal dlouhodobě připraven k použití, musí být dostatečně zásoben pneumatickým olejem. To lze provést následujícím způsobem:
  - Naolejovaný stlačený vzduch použit montáží rozprašovací olejničky.
  - Bez rozprašovací olejničky: Denně naolejovat ručně pomocí závitové vsuvky **4**. Cca 1–2 kapky pneumatického oleje každých 15 provozních minut při trvalém použití.
- ▶ Pokud byl nástroj více dnů vyřazen z provozu, nakapejte 5 kapek pneumatického oleje ručně do závitové vsuvky **4**.

- ◆ Zapojte přístroj do vhodného zdroje stlačeného vzduchu.
- ◆ 1.) K tomu účelu natlačte rychlospojku hadice se stlačeným vzduchem (není součástí dodávky) na závitovou vsuvku  $\frac{1}{4}$  **4** pneumatické sponkovačky. K zajištění dojde automaticky.

- ◆ 2.) Druhý konec hadice se stlačeným vzduchem spojte s redukčním ventilem (filtru) na kompresoru.

## Naplnění zásobníku

- ◆ Stlačte páčku zásobníku **5** a zatáhněte kryt zásobníku dozadu až na doraz.
- ◆ Vložte vhodný zarážecí materiál (hřebíky, viz obr. B, nebo sponky, viz obr. C) do zásobníku **6**. Sponky musí být umístěny na výztuze zásobníku **6**.
- ◆ Kryt zásobníku posuňte dopředu, aby zaskočil.


## Obsluha

- ◆ Zásobník **6** pneumatické sponkovačky naplňte, jak je popsáno v kapitole „Naplnění zásobníku“.
- ◆ Pomocí redukčního ventilu (není součástí dodávky) nastavte správný pracovní tlak.

### UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, abyste nepřekročili maximální pracovní tlak 8 bar na přístroji. Zvýšený pracovní tlak nepřináší zvýšení výkonu, ale pouze zvyšuje spotřebu stlačeného vzduchu a urychlí opotřebení přístroje.
- ◆ Zapněte kompresor. Nechte kompresor jednou běžet do dosažení maximálního tlaku vzdušníku a přístroj se vypne.
- ◆ Nasadte přístroj na obrobek a stiskněte spoušť **2**.

### UPOZORNĚNÍ

-  Pneumatická sponkovačka je vybavena pojistkou spouště **9**. Zarážecí materiál opouští přístroj, až když se ústí **10** pneumatické sponkovačky přitlačí na obrobek a aktivuje se spoušť **2**.



- Zkontrolujte, zda byl zarážecí předmět zarážen v souladu s požadavky.
  - Pokud zarážecí předmět vyčnívá, zvýšte tlak vzduchu v krocích po 0,5 bar.
  - Pokud je zarážecí předmět zapuštěn příliš hluboko, snižte tlak vzduchu v krocích po 0,5 bar.
- Případně můžete práci urychlit podržením stisknuté spouště **2**.
- ◆ Pneumatickou sponkovačku nasadíte na obrobek.
- ◆ Přitlačte přístroj na obrobek, aby se ústí **10** dotýkalo obrobku. Zarážecí materiál vyjde z přístroje.
- ◆ Dokud budete spoušť **2** držet stisknutou, po každé při kontaktu ústí **10** s obrobkem vyjde z přístroje jeden kus zarážecího materiálu.
- ◆ Ústí **10** přístroje můžete také případně trvale přitlačit na obrobek.
- ◆ Při každé aktivaci spouště **2** vyjde z přístroje jeden kus zarážecího materiálu.

### UPOZORNĚNÍ

- Navíc je možné jemné nastavení šroubem s rýhovanou hlavou **8**.
- ◆ Otočte šroub s rýhovanou hlavou **8** směrem dolů k zapuštění zarážecího materiálu hlouběji do obrobku.
- ◆ Otočte šroub s rýhovanou hlavou **8** směrem nahoru k zapuštění zarážecího materiálu méně hluboko do obrobku.
- ◆ Otočte klapku odpadního vzduchu **1** k odvádění proudícího vzduchu do požadovaného směru.
- ◆ Přístroj po ukončení práce odpojte od kompresoru.

### Vyjmutí vzpříčených sponek

Pokud se sponka/hřebík vzpříčí v šachtě zásobníku, okamžitě odpojte přívodní potrubí stlačeného vzduchu.

- ◆ Otevřete zásobník **6**, jak je popsáno v kapitole „Naplnění zásobníku“.
- ◆ Otevřete čelní desku **11** zatažením rychloupínací páčky čelní desky **12** ve směru pojistky spouště **9**.
- ◆ Odstraňte vzpříčený zarážecí materiál.
- ◆ Zavřete čelní desku **11** zatažením rychloupínací páčky čelní desky **12** ve směru klapky odpadního vzduchu **1**.
- ◆ Zásobník **6** pneumatické sponkovačky zavřete, jak je popsáno v kapitole „Naplnění zásobníku“.

### Údržba a čištění



#### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.



#### VÝSTRAHA!

- ▶ Přístroje nechte opravit v servisní dílně nebo odborníkem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.



#### POZOR!

- ▶ Další údržbu a opravy, které nejsou popsány v této kapitole, smí vykonávat pouze odborníci.
- ◆ Zajistěte pravidelnou údržbou bezpečnost pneumatického nástroje.
- ◆ Zkontrolujte utažení šroubových spojů, případně je dotáhněte.
- ◆ Doporučuje se, aby se do pneumatického nástroje vestavěl redukční ventil s odlučovačem vody a maznička.
- ◆ V případě zvýšeného úniku oleje nebo vzduchu zkontrolujte pneumatický nástroj a v případě potřeby ho nechte opravit.

## Údržba uživatelem

### Namazat rozprašovací olejničkou:

#### UPOZORNĚNÍ

- Pneumatickou sponkovačku plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička přivádí olej v jemných kapičkách do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
- ◆ Rozprašovací olejničku nainstalujte za (filtračním) redukčním ventilem. K tomu účelu zasuňte vsuvku rozprašovací olejničky do rychlospojky (filtračního) redukčního ventilu.
- ◆ Poté zapojte pneumatický přístroj do k tomu určené rychlospojky.

### Manuální mazání

#### UPOZORNĚNÍ

- Nemáte-li rozprašovací olejničku, proveďte mazání vždy po spotřebě asi 5000 ks zářezového materiálu.
- ◆ Do závitové vsuvky ④ pneumatické sponkovačky nakapejte 1–2 kapky speciálního oleje na stlačený vzduch.
- ◆ Poté několikrát stlačte spoušť ②.

#### POZOR!

- ▶ Nepoužívejte příliš velké množství oleje, protože olej může opustit ústí ⑩ společně se zářezovým materiálem a obrobek by se případně mohl poškodit.

## Čištění

- K čištění přístroje nepoužívejte ostré předměty. Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny. Jinak by mohlo dojít k poškození přístroje.
- Čistíte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- Plášť přístroje čistíte suchým hadrem – v žádném případě nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které mohou poškodit plasty.
- Po každém použití zabalte pneumatickou sponkovačku do dodaného přenosného kufříku, aby byla chráněna před nečistotami.

## Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

### Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytnou obecní nebo městský úřad.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního nákladu na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 285202

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci:

pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,  
DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### Směrnice o strojních zařízeních (2006 / 42 / EC)

### Applikované harmonizované normy:

EN 792-13: 2000+A1

### Typové označení stroje:

Pneumatická sponkovačka PDT 40 D3

### Rok výroby: 5-2017

### Sériové číslo: IAN 285202

Bochum, 17. 5. 2017



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>34</b>
Určené použitie .....	34
Vybavenie .....	34
Rozsah dodávky .....	34
Technické údaje .....	35
<b>Bezpečnosť sponkovacieho prístroja</b> .....	<b>36</b>
Pracovná bezpečnosť .....	36
Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre pneumatickú sponkovačku .....	36
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia .....	37
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>38</b>
Zapojenie zdroja stlačeného vzduchu .....	38
Naplnenie zásobníka .....	38
<b>Používanie</b> .....	<b>38</b>
Vybratie zaseknutých spôn .....	39
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>39</b>
Údržba používateľom .....	40
Čistenie .....	40
<b>Likvidácia</b> .....	<b>40</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>41</b>
<b>Servis</b> .....	<b>42</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>42</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>42</b>

# PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA PDT 40 D3







## Úvod


Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Určené použitie

Tento prístroj je určený na montážne a opravárske práce. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a hrozí pri nich vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj je určený len na súkromné používanie v domácnosti. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

## Vysvetlenie symbolov:

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na používanie a bezpečnostné upozornenia.
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Prístroj nepoužívajte na lešeniach alebo rebríkoch.
	Poistka proti spusteniu!

	Výstraha pred rezným zranením!
---	--------------------------------

## Vybavenie

- 1 Clona odpadového vzduchu (otočná)
- 2 Spúšť
- 3 Rukoväť
- 4 Závitová vsuvka 6,35 mm (1/4)
- 5 Páka zásobníka
- 6 Zásobník
- 7 Ukazovateľ stavu naplnenia zásobníka
- 8 Skrutka s ryhovanou hlavou
- 9 Poistka proti spusteniu
- 10 Hrdlo
- 11 Čelná platnička
- 12 Rýchloupínacia páčka čelnej platničky

## Rozsah dodávky

- 1 pneumatická sponkovačka PDT 40 D3
- 1 balenie klinec, 1000 ks.
- 1 balenie spôn, 1000 ks.
- 1 ochranné okuliare
- 1 olejová nádržka s špeciálny olej pre stlačený vzduch
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

Rozmery:	241 x 235 x 59 mm (š x v x h)
Hmotnosť (bez nastreľovacieho materiálu):	cca 1 270 g
Max. prípustný tlak:	8,3 baru
Odporúčany rozsah tlaku:	4 až 7 bar
Spotreba vzduchu pri nastreľovaní:	cca 0,09 l počas jedného nastrelenia
Odporúčane mazivo:	Špeciálny olej pre stlačený vzduch
Kapacita zásobníka:	100 ks.
Dĺžky klinec:	15, 25, 40, 50 mm
Dĺžky spôn:	16, 25, 40 mm
Šírka spôn:	5,7 mm
Odporúčany priemer hadice:	9 mm
Kvalita stlačeného vzduchu:	vyčistený, a olejovou hmlou a bezkondenzátový

## Informácie o hluku a vibráciách:

Namerané hodnoty zistené podľa EN 12549:1999, EN ISO 4871. Hladina akustického tlaku prístroja hodnotená s A predstavuje typicky:

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 114,6$  dB (A)  
 Neurčitost':  $K_{pA} = 3$  dB (A)  
 Hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 125,6$  dB (A)  
 Neurčitost':  $K_{WA} = 3$  dB (A)

Tieto hodnoty sú charakteristické hodnoty pre daný prístroj a neodrzakdlujú hlučnosť v mieste používania. Hlučnosť v mieste používania závisí napríklad od pracovného prostredia, obrobku, podložky obrobku, počtu nastreľovaní. V závislosti od pracovných podmienok a tvarovania obrobku je potrebné vykonať popr. individuálne opatrenia na účely zníženia hluku, napr. priložiť obrobky na podklady, ktoré tlmia hluk, zabrániť vibráciám obrobkov ich upnutím alebo zakrytím, nastavením vyžadovaného najnižšieho tlaku pre proces práce. V osobitných prípadoch sa vyžaduje nosenie osobnej ochrannej výbavy.

## Noste ochranu sluchu!

### Hodnota emisie vibrácií:

Celkové hodnoty vibrácií zistené podľa ISO 8662-11:1999:

$$a_{h,W} = 15 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Neurčitost' } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### Mechanické rázy (vibrácie)

Pre sponkovací prístroj bola charakteristika vibrácie zistená podľa ISO 8662-11:1999 – ručne držané motoricky poháňané stroje – meranie mechanických vibrácií na rukoväti – sponkovacie prístroje (pozri technické údaje). Hodnota je charakteristickou hodnotou pre daný prístroj a nezobrazuje pôsobenie systému ruka-rameno pri používaní prístroja. Pôsobenie na systém ruka-rameno pri používaní prístroja závisí napríklad od uchopovacej sily, prítlačnej sily, smeru práce, nastaveného tlaku, obrobku alebo od podložky obrobku.



## Bezpečnosť sponkovačieho prístroja

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

- Pred každým začiatkom práce skontrolujte bezchybnú funkciu bezpečnostných a spúšťacích zariadení, ako aj správne uloženie všetkých skrutiek a matic.
- Nevykonávajte žiadne nepovolené manipulácie na sponkovacom prístroji.
- Demontujte alebo zablokujte žiadne diely sponkovačieho prístroja, resp. poistky proti spusteniu.
- Nevykonávajte žiadne „núdzové opravy“ s nevhodnými prostriedkami.
- Sponkovací prístroj sa musí pravidelne udržiavať podľa údajov výrobcu.
- Predchádzajte akémukoľvek oslabeniu a poškodeniu prístroja, spôsobenému napr.:
  - údermi alebo ryhami,
  - opatreniami proti prestavbe, ktorá nie je povolená výrobcom,
  - vedením na šablónach vyrobených z tvrdých materiálov, napr. z ocele,
  - pádom alebo posúvaním po podlahe,
  - manipuláciou ako kladivom,
  - akýmkoľvek druhom vplyvu sily.
- Sponkovačie prístroje vždy upevnite bezpečne na nosičoch, napríklad na pracovnom stole. Držiaky určené na tento účel musia byť vždy tvarované tak, aby chránili sponkovací prístroj pred poškodeniami, otočením alebo posunutím.

## Pracovná bezpečnosť

- So sponkovačím prístrojom pripraveným na prevádzku nikdy nemierte priamo na seba alebo na iné osoby.
- Sponkovačieho prístroja pri práci držte tak, aby ste si nemohli poraniť hlavu a telo pri možnom spätnom odraze následkom poruchy napájania elektrickou energiou alebo tvrdých miest v obrobku.
- Sponkovačieho prístroja nikdy nespúšťajte vo voľnej miestnosti. Zabráňte tým ohrozeniam voľne vymrštenými nastreľovanými predmetmi a prefažením prístroja.
- Na prepravu je potrebné sponkovačieho prístroja odpojiť od siete stlačeného vzduchu, najmä vtedy ak používate rebríky alebo ak sa pohybujete pri nezvyčajnom postoji tela.
- Na pracovisku držte sponkovačieho prístroja len za rúkav a nie s aktivovanou spúšťou.
- Dbajte pritom na podmienky na pracovisku. Nastreľované predmety môžu poprípade preraziť tenké obrobky, alebo sa zošmyknúť pri prácach na rohoch a hranách obrobkov a ohroziť pri tom osoby.
- Používajte vhodné telesné ochranné prostriedky na svoju osobnú ochranu, napríklad ochranu sluchu a očí. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od spôsobu a použitia sponkovačieho prístroja, znižuje riziko poranení.

## Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre pneumatickú sponkovačku

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy neprekračujte maximálne prípustný pracovný tlak 8 barov. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny.



■ **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

■ **Pri práci so sponkovacím prístrojom zabezpečte, že deti a iné osoby sú v bezpečnej vzdialenosti.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad strojom.

■ **Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci so sponkovacím prístrojom pracujte rozvážne.**

**Nepoužívajte sponkovací prístroj, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

Aj okamih nepozornosti pri používaní sponkovacieho prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

■ **Predchádzajte neprírodnému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete sponkovací prístroj lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

■ **Pred opravami a údržbou, ako aj pred prepravou, musíte prístroj odpojiť od zdroja stlačeného vzduchu.**

■ **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

Prístroj nepoužívajte na lešeniach alebo rebríčkoch.

■ **Nikdy nepoužívajte plyný vodík, plyný kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach ako zdroj energie pre toto náradie, pretože to môže viesť k explózií a tým pádom k vážnym zraneniam.**

■ **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

Prístroj nikdy nevyraďujte z prevádzky, keď je poistka spúšte 9 chybná a bola odstránená. Inak môže dôjsť k poraneniu.

■ **Pri uvoľnení hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste predišli zraneniam spôsobeným vymrštenou hadicou.**

■ **Pre prípojku stlačeného vzduchu použite bezpodmienečne závitovú vsuvku ¼ a rýchlospojku.**

■ **Nikdy nedávajte ruky do blízkosti hrdla 10 keď je prístroj pripravený na prevádzku. Inak môže dôjsť k poraneniu.**

■ **Dávajte pozor na poškodenie.**

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prístroj, či nie je prípadne poškodený. V prípade, ak prístroj vykazuje nedostatky, sa za žiadnych okolností nesmie používať.

■ **Nepoužívajte žiadne špicaté predmety.**

Nikdy nezavádzajte ostré a/alebo kovové predmety do vnútra prístroja.

■ **Sponkovací prístroj poháňaný stlačeným vzduchom sa smie pripájať len k takým vedeniam, pri ktorých je zabezpečená zabránenie prekročenia maximálneho povoleného tlaku o viac ako 10%, napr. regulačným ventilom tlaku (redukčným ventilom) so sériovo zapojeným alebo zabudovaným tlakovým obmedzovacím ventilom.**

■ **Pri používaní sponkovacieho prístroja poháňaného stlačeným vzduchom dbajte na to, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku.**

■ **Sponkovací prístroj poháňaný stlačeným vzduchom sa smie prevádzkovať len s požadovaným tlakom pre príslušnú pracovnú operáciu, aby sa predišlo zbytočne vysokým hladinám hluku, zvýšenému opotrebeniu a tým pádom vznikajúcim poruchám.**

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A VÝBUCHU!**

► **Vzduchom poháňaný sponkovací prístroj nikdy neprevádzkujte s kyslíkom alebo horľavými plynmi pod tlakom.**

**Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia**

■ **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iného nastreľovacieho materiálu alebo iného príslušenstva, než je uvedené v návode na obsluhu, môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.**

■ **Pneumatický prístroj môže opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť pneumatického prístroja.**

## Uvedenie do prevádzky

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred každým uvedením do prevádzky si nasadzte dodané ochranné okuliare. Pred prvým použitím stiahnite ochrannú fóliu z ochranných okuliarov.

## Zapojenie zdroja stlačeného vzduchu

### UPOZORNENIE

- ▶ Aby ste dosiahli plný výkon vášho pneumatického náradia, používajte vždy hadice na stlačený vzduch s vnútorným priemerom minimálne 9 mm. Príliš malý vnútorný priemer hadice môže výrazne znížiť výkon.
- ▶ Prístroj sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom s rozprášeným olejom a maximálny pracovný tlak prístroja nesmie prekročiť 8 barov. Na regulovanie pracovného tlaku musí byť kompresor vybavený redukčným tlakovým ventilom.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Vedenie stlačeného vzduchu nesmie obsahovať kondenzát.
- ▶ Aby váš nástroj ostal dlho v pohotovostnej prevádzke, musí byť dostatočne zásobovaný pneumatickým olejom. To môže prebiehať nasledovne:
  - Používajte naolejovaný stlačený vzduch namontovaním maznice na olejovú hmlu.
  - Bez maznice na olejovú hmlu: Olejujte každý deň pomocou závitovej vsuvky ④ . ca. 1-2 kvapiek pneumatického oleja každých 15 prevádzkových minút pri nepretržitej prevádzke.
- ▶ Ak je náradie niekoľko dní mimo prevádzky, dajte manuálne ca. 5 kvapiek pneumatického oleja do závitovej vsuvky ④.
- ◆ Zapojte prístroj do vhodnej sieťovej zásuvky.
- ◆ 1.) K tomu natlačte rýchlospojku hadice stlačeného vzduchu (nie je súčasťou dodávky) na závitovú vsuvku ¼ ④ pneumatickej sponkovačky. Zablokovanie prebehne automaticky.

- ◆ 2.) Druhý koniec hadice so stlačeným vzduchom pripojte k redukčnému tlakovému ventilu (s filtrom) na kompresore.

## Naplnenie zásobníka

- ◆ Stlačte páku zásobníka ⑤ a kryt zásobníka potiahnite dozadu až k dorazu.
- ◆ Vložte do zásobníka ⑥ príslušný nastreľovací materiál (buď klinge, pozri obr. B alebo spony, pozri obr. C). Spony sa musia nasadzovať na násadu zásobníka ⑥.
- ◆ Kryt zásobníka posúvajte dopredu dovtedy, pokiaľ sa zaistí.


## Používanie

- ◆ Naplňte zásobník ⑥ pneumatickej sponkovačky tak, ako je popísané v kapitole „Naplnenie zásobníka“.
- ◆ Nastavte správny pracovný tlak pomocou tlakového redukčného ventilu (nie je súčasťou dodávky).

### UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby ste neprekročili maximálny pracovný tlak prístroja 8 barov. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša zvýšený výkon, ale zvýši len spotrebu stlačeného vzduchu a urýchli opotrebenie prístroja.
- ◆ Zapnite kompresor. Nechajte kompresor raz bežať dovtedy, kým nebude dosiahnutý maximálny tlak v kotle a prístroj sa vypne.
- ◆ Prístroj nasadzte na obrobok a stlačte spúšť ②.

### UPOZORNENIE

-  Pneumatická sponkovačka je vybavená poistkou proti spusteniu ⑨. Nastreľovací materiál opustí prístroj až vtedy, keď sa hrdlo ⑩ pneumatickej sponkovačky pritlačí k obrobku a stlačí sa spúšť ②.

- Skontrolujte, či bol nastreľovací materiál nastrelený v súlade s požiadavkami.
  - Pokiaľ nastreľovací materiál prečnieva, zvýšte tlak vzduchu v krokoch po 0,5 bar.
  - Pokiaľ je nastreľovací materiál zapustený príliš hlboko, znížte tlak vzduchu v krokoch po 0,5 bar.
- Alternatívne môžete prácu urýchliť tým, že stlačíte a budete držať stlačenú spúšť **2**.
- ◆ Pneumatickú sponkovačku nasadíte na obrobok.
- ◆ Pritlačte prístroj k obrobku tak, aby sa hrdlo **10** dotýkalo obrobku. Nastreľovací materiál opustí prístroj.
- ◆ Pokiaľ spúšť **2** držíte stlačenú, vždy keď sa hrdlo **10** dotkne obrobku, jeden kus nastreľovacieho materiálu opustí prístroj.
- ◆ Alternatívne môžete hrdlo **10** prístroja aj trvalo pritlačiť k obrobku.
- ◆ Pri každom stlačení spúšte **2** jeden kus nastreľovacieho materiálu opustí prístroj.

### UPOZORNENIE

- Jemné nastavenie je okrem toho možné aj so skrutkou s ryhovanou hlavou **8**.
- ◆ Skrutku s ryhovanou hlavou **8** otočte nadol, pre hlbšie nastreľovanie nastreľovacieho materiálu do obrobku.
- ◆ Skrutku s ryhovanou hlavou **8** otočte nahor, pre menej hlboké nastreľovanie nastreľovacieho materiálu do obrobku.
- ◆ Otočte clonu odpadového vzduchu **1** na odvádzanie vyfukovaného vzduchu v požadovanom smere.
- ◆ Po ukončení práce prístroj odpojte od kompresora.

## Vybratie zaseknutých spôn

Pokiaľ spony/ihly ostanú zaseknuté v šachte zásobníka, okamžite odpojte prívod pneumatického vzduchu.

- ◆ Otvorte zásobník **6** tak, ako je popísané v kapitole „Naplnenie zásobníka“.
- ◆ Otvorte čelnú platničku **11**, tým, že rýchloupínicu páčku čelnej platničky **12** potiahnete v smere poistky proti spusteniu **9**.
- ◆ Odoberte zaseknutý nastreľovací materiál.
- ◆ Zatvorte čelnú platničku **11**, tým, že rýchloupínicu páčku čelnej platničky **12** potiahnete v smere clony odpadového vzduchu **1**.
- ◆ Zatvorte zásobník **6** pneumatickej sponkovačky tak, ako je popísané v kapitole „Naplnenie zásobníka“.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred údržbou odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.



### VÝSTRAHA!

- ▶ Vaše prístroje nechajte opraviť v špecializovanej opravovni alebo špecializovaným elektrikárom a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.



### POZOR!

- ▶ Práce údržby a opravy, presahujúce práce popísané v tejto kapitole, smú vykonávať len odborní pracovníci.
- ◆ Pravidelnou údržbou zaistíte bezpečnosť vášho pneumatického náradia.
- ◆ Skontrolujte, či sú skrutkové spojenia pevne utiahnuté, popr. ich utiahnite.
- ◆ Odporúča sa, aby ste na pneumatické náradie predradili redukčný ventil s odlučovačom vody a maznicu.
- ◆ Pri zvýšenom úniku oleja a vzduchu skontrolujte pneumatické náradie a popr. vykonajte na ňom údržbu.

## Údržba používateľom

### Mazanie maznicou na olejovú hmlu:

#### UPOZORNENIE

- V rámci kroku prípravy môžete pneumatickú sponkovačku priebežne a optimálne namazať maznicou na olejovú hmlu. Maznica na olejovú hmlu dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné mazanie.
- ◆ Maznicu na olejovú hmlu nainštalujte za redukčným tlakovým ventilom (s filtrom). K tomu nasadte nástrčnú vsuvku maznice na olejovú hmlu do rýchlospojky redukčného tlakového ventilu (s filtrom).
- ◆ Následne pripojte prístroj s pneumatickým vzduchom k rýchlospojke určenej na tento účel.

### Manuálne mazanie

#### UPOZORNENIE

- Pokiaľ nemáte k dispozícii maznicu s olejovou hmlu, mazanie vykonávajte vždy po spotrebovaní ca. 5000 kusov nastreľovacieho materiálu.
- ◆ Nakvapkajte do závitovej vsuvky ④ pneumatickej sponkovačky 1-2 kvapiek špeciálneho oleja na pneumatický vzduch.
- ◆ Následne niekoľko krát stlačte spúšť ②.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ V žiadnom prípade nepoužívajte nadmerné množstvo oleja, pretože v opačnom prípade môže byť olej vystreľovaný z hrdla ⑩ spolu s nastreľovacím materiálom a popr. poškodiť obrobok.

## Čistenie

- Na čistenie prístroja nepoužívajte žiadne ostré predmety. Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. V opačnom prípade sa môže prístroj poškodiť.
- Prístroj čistite pravidelne, najlepšie hneď po každom ukončení práce.
- Kryt prístroja čistite suchou utierkou – v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky rozpúšťajúce plasty.
- Pneumatickú sponkovačku po každom použití zabalte do dodaného prenosného kufríka, aby ste ho chránili pred znečisteniami.

## Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

### Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie doslúženého prístroja dostanete na obecnej alebo mestskej správe.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

## Service

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 285202

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

### Aplikované harmonizované normy:

EN 792-13: 2000+A1

### Typové označenie stroja:

Pneumatická sponkovačka PDT 40 D3

### Rok výroby: 5 - 2017

### Sériové číslo: IAN 285202

Bochum, 17.05.2017

Semi Uguzlu  
- Manažér kvality -



Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>44</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	44
Ausstattung .....	44
Lieferumfang .....	44
Technische Daten .....	45
<b>Sicherheit des Eintreibgerätes</b> .....	<b>46</b>
Arbeitssicherheit .....	46
Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker .....	46
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	47
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>48</b>
Druckluftquelle anschließen .....	48
Magazin laden .....	48
<b>Bedienung</b> .....	<b>48</b>
Verklebte Klammern entnehmen .....	49
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>49</b>
Wartung durch den Benutzer .....	50
Reinigung .....	50
<b>Entsorgung</b> .....	<b>50</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>51</b>
<b>Service</b> .....	<b>52</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>52</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>52</b>

# DRUCKLUFT-TACKER PDT 40 D3







## Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist für Montage- und Reparaturarbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Erklärung der Symbole:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern.
	Auslösesicherung!

	Warnung vor Schnittverletzung!
---	--------------------------------

## Ausstattung

- ➊ Abluftblende (drehbar)
- ➋ Auslöser
- ➌ Handgriff
- ➍ Gewindestecknippel 6,35 mm (1/4 )
- ➎ Magazinhebel
- ➏ Magazin
- ➐ Füllstandanzeige
- ➑ Rändelschraube
- ➒ Auslösesicherung
- ➓ Mündung
- ➔ Stirnplatte
- ➕ Schnellspannhebel Stirnplatte

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Tacker PDT 40 D3
- 1 Packung Nägel, 1000 Stk.
- 1 Packung Klammern, 1000 Stk.
- 1 Schutzbrille
- 1 Öl-Behälter mit Druckluft-Spezialöl
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung



## Technische Daten

Maße:	241 x 235 x 59 mm (B x H x T)
Gewicht (ohne Eintreibgegenstände):	ca. 1270 g
Max. zulässiger Druck:	8,3 bar
Empfohlener Druckbereich:	4 bis 7 bar
Luftverbrauch je Eintriebvorgang:	ca. 0,09 l pro Eintriebvorgang
Empfohlenes Schmiermittel:	Druckluft-Spezialöl
Ladekapazität:	100 Stk.
Nagellängen:	15, 25, 40, 50 mm
Klammerlängen:	16, 25, 40 mm
Klammerbreite:	5,7 mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	∅ 9 mm
Druckluftqualität:	gereinigt, Öl vernebelt und kondensatfrei

## Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwerte ermittelt entsprechend EN 12549:1999, EN ISO 4871.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 114,6 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit:  $K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$

Schalleistungspegel:  $L_{WA} = 125,6 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit:  $K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Die Geräuschentwicklung am Verwendungsort hängt z.B. ab von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauflage, der Zahl der Eintreibvorgänge. Entsprechend den Arbeitsplatzverhältnissen und der Werkstückgestaltung sind ggf. individuelle Geräuschminderungsmaßnahmen durchzuführen, wie z. B. Auflegen der Werkstücke auf schalldämpfende Unterlagen, Verhinderung von Vibration der Werkstücke durch Einspannen oder Zudecken, Einstellen des für den Arbeitsvorgang erforderlichen geringsten Druckes. In besonderen Fällen ist das Tragen von persönlichem Gehörschutz erforderlich.

## Gehörschutz tragen!

## Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 8662-11:1999:

$a_{h,w} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Mechanische Stöße (Vibration)

Für das Eintreibgerät wurde der Vibrationskennwert ermittelt nach ISO 8662-11:1999 – Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Eintreibgeräte (siehe Technische Daten). Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z.B. ab von der Greifkraft, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage.



## Sicherheit des Eintreibgerätes

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Eintreibgerät durch.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z. B. eine Auslösesicherung.
- Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch:
  - Einschlagen oder Eingravieren,
  - vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
  - Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z.B. Stahl, gefertigt sind,
  - Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
  - Handhabung als Hammer,
  - jede Art von Gewalteinwirkung.
- Befestigen Sie Eintreibgeräte auf Trägern, z. B. einem Werkstisch, immer sicher. Dafür verwendete Halterungen müssen immer so gestaltet sein, dass sie das Eintreibgerät vor Beschädigungen, Verdrehen oder Verschieben schützen.



## Arbeitssicherheit

- Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere, wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.
- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und nicht mit betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Eintreibgerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

## Ergänzende Sicherheitshinweise für Druckluft-Tacker

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- ▶ Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Eintreibgerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Eintreibgerät. Benutzen Sie kein Eintreibgerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Eintreibgeräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Eintreibgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Verwenden Sie das Gerät nicht auf Gerüsten oder Leitern.
- Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb wenn die Auslösesicherung  defekt oder entfernt worden ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Verwenden Sie für den Druckluftanschluss unbedingt einen Gewindestecknippel  $\frac{1}{4}$  und eine Schnellkupplung.
- Kommen Sie niemals mit Ihren Händen in die Nähe der Mündung , während das Gerät betriebsbereit ist. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.

- **Achten Sie auf Beschädigung.**  
Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- **Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände.**  
Führen Sie niemals spitze und / oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10 % verhindert ist, z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- Bei der Verwendung des druckluftbetriebenen Eintreibgerätes darauf achten, dass der max. Druck nicht überschritten wird.
- Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck betreiben, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.

 **WARNUNG! FEUER- UND EXPLOSIONSGEFAHR!**

- ▶ Das druckluftbetriebene Eintreibgerät nie mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen unter Druck betreiben.

**Originalzubehör / -zusatzgeräte**

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Eintreibgegenstände oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Druckluftgerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluftgerätes erhalten bleibt.

## Inbetriebnahme

### HINWEIS

- ▶ Setzen Sie vor jeder Inbetriebnahme die mitgelieferte Schutzbrille auf. Ziehen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie von der Schutzbrille ab.

## Druckluftquelle anschließen

### HINWEIS

- ▶ Um die volle Leistung Ihres Druckluftwerkzeuges zu erzielen, verwenden Sie bitte stets Druckluftschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Ein zu geringer Innendurchmesser kann die Leistung deutlich mindern.
- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Die Druckluftleitung darf kein Kondenswasser enthalten.
  - ▶ Damit dieses Werkzeug lange einsatzbereit bleibt, muss es ausreichend mit Pneumatiköl versorgt werden. Dies kann wie folgt geschehen:
    - Geölte Druckluft verwenden durch Anbau eines Nebelölers.
    - Ohne Nebelöler: Täglich von Hand über den Gewindestecknippel ④ ölen. Ca. 1-2 Tropfen Pneumatiköl je 15 Betriebsminuten bei Dauereinsatz.
  - ▶ War das Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, etwa 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Gewindestecknippel ④ geben.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an.
  - ◆ 1.) Drücken Sie hierfür die Schnellkupplung des Druckluft-Schlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Gewindestecknippel ¼ ④ des Druckluft-Tackers. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- ◆ 2.) Verbinden Sie das andere Ende des Druckluft-Schlauches mit dem (Filter)-Druckminderer am Kompressor.

## Magazin laden

- ◆ Drücken Sie den Magazinhebel ⑤ und ziehen Sie die Magazinabdeckung bis zum Anschlag zurück.
- ◆ Legen Sie das entsprechende Eintreibmaterial (Nägel, siehe Abb. B oder Klammern, siehe Abb. C) in das Magazin ⑥ ein. Die Klammern müssen auf den Holm des Magazins ⑥ gesetzt werden.
- ◆ Schieben Sie die Magazinabdeckung vor, bis sie einrastet.


## Bedienung

- ◆ Laden Sie das Magazin ⑥ des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers (nicht im Lieferumfang enthalten) den korrekten Arbeitsdruck ein.

### HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Druckluft-Verbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß.
- ◆ Schalten Sie den Kompressor ein. Lassen Sie den Kompressor einmal so lange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- ◆ Setzen Sie das Gerät auf das Werkstück und drücken Sie den Auslöser ②.

### HINWEIS

-  Der Druckluft-Tacker ist mit einer Auslösesicherung ⑨ ausgestattet. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät erst, wenn die Mündung ⑩ des Druckluft-Tackers gegen das Werkstück gedrückt und der Auslöser ② betätigt wird.

- Prüfen Sie, ob der Eintreibgegenstand den Anforderungen entsprechend eingetrieben ist.
  - Steht der Eintreibgegenstand vor, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
  - Ist der Eintreibgegenstand zu tief eingesenkt, verringern Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar.
- Alternativ können Sie die Arbeit beschleunigen, indem Sie den Auslöser **2** gedrückt halten.
- ◆ Setzen Sie den Druckluft-Tacker auf das Werkstück.
- ◆ Drücken Sie das Gerät auf das Werkstück, bis die Mündung **10** dieses berührt. Das Eintreibmaterial verlässt das Gerät.
- ◆ Solange Sie den Auslöser **2** gedrückt halten, verlässt jedes Mal, wenn die Mündung **10** das Werkstück berührt, ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.
- ◆ Alternativ können Sie auch die Mündung **10** des Geräts dauerhaft an das Werkstück drücken.
- ◆ Bei jeder Betätigung des Auslösers **2** verlässt ein Stück Eintreibmaterial das Gerät.

### HINWEIS

- Eine Feineinstellung ist zudem mit der Rändelschraube **8** möglich.
- ◆ Drehen Sie die Rändelschraube **8** nach unten, um den Eintreibgegenstand tiefer in das Werkstück einzusenken.
- ◆ Drehen Sie die Rändelschraube **8** nach oben, um den Eintreibgegenstand weniger tief in das Werkstück einzusenken.
- ◆ Drehen Sie die Abluftblende **1**, um die ausströmende Luft in die gewünschte Richtung zu leiten.
- ◆ Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.

## Verklebte Klammern entnehmen

Sollte eine Klammer / Nagel im Magazinschacht stecken bleiben, entfernen Sie sofort die Druckluftzuleitung.

- ◆ Öffnen Sie das Magazin **6** wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.
- ◆ Öffnen Sie die Stirnplatte **11**, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte **12** in Richtung der Auslösesicherung **9** ziehen.
- ◆ Entnehmen Sie das verklebte Eintreibmaterial.
- ◆ Verschließen Sie die Stirnplatte **11**, indem Sie den Schnellspannhebel Stirnplatte **12** in Richtung Abluftblende **1** ziehen.
- ◆ Verschließen Sie das Magazin **6** des Druckluft-Tackers, wie im Kapitel „Magazin laden“ beschrieben.

## Wartung und Reinigung



### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

### ! WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Fachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### ! ACHTUNG!

- ▶ Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.
- ◆ Stellen Sie durch regelmäßige Wartung die Sicherheit des Druckluftwerkzeugs sicher.
- ◆ Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- ◆ Es wird empfohlen, dem Druckluftwerkzeug einen Druckminderer mit Wasserabscheider und einen Öler vorzuschalten.
- ◆ Bei erhöhtem Öl- oder Luftaustritt das Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. instand setzen lassen.

## Wartung durch den Benutzer

### Mit Nebelöler schmieren:

#### HINWEIS

- Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmirt ein Nebelöler den Druckluft-Tacker kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tröpfchen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
- ◆ Installieren Sie den Nebelöler nach dem (Filter)-Druckminderer. Stecken Sie hierfür den Stecknippel des Nebelölers in die Schnellkupplung des (Filter)-Druckminderers.
- ◆ Schließen Sie dann das Druckluft-Gerät an der dafür vorgesehenen Schnellkupplung an.

### Manuell schmieren

#### HINWEIS

- Sollten Sie nicht über einen Nebelöler verfügen, nehmen Sie jeweils nach dem Verbrauch von etwa 5000 Stück Eintreibmaterial eine Schmierung vor.
- ◆ Lassen Sie 1–2 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel **4** des Druckluft-Tacker.
- ◆ Drücken Sie anschließend einige Male den Auslöser **2**.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keinesfalls zu viel Öl, da dieses ansonsten gemeinsam mit dem Eintreibmaterial die Mündung **10** verlassen und eventuell das Werkstück beschädigen könnte.

## Reinigung

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Verpacken Sie den Druckluft-Tacker nach jedem Gebrauch im mitgelieferten Tragekoffer um ihn vor Verunreinigungen zu schützen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 285202

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 792-13: 2000+A1

### Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Tacker PDT 40 D3

### Herstellungsjahr: 05-2017

### Seriennummer: IAN 285202

Bochum, 17.05.2017

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

05/2017 · Ident.-No.: PDT40D3-052017-1

---

IAN 285202

